Plutarchus, Lycurgus 13,1-2

1

καλουμένων	καλουμένων: *zogenaamde*.
ἐστιν	...ἐστιν αὕτη: *…verbiedt dat*.
τὰ	τὰ...κυριώτατα καὶ μέγιστα: *de meest gezaghebbende en belangrijkste bepalingen*.
πρὸς	πρὸς εὐδαιμονίαν...καὶ ἀρετὴν: attribuut bij τὰ...κυριώτατα καὶ μέγιστα.
καὶ	καὶ ταῖς ἀγωγαῖς: bepaling bij ἐγκατεστοιχειωμένα; καὶ: *ook*.
δεσμὸν	δεσμὸν ἰσχυρότερον: predicatieve bepaling, in getal en naamval congruerend met τὴν προαίρεσιν.
τῆς	τῆς ἀνάγκης: *dan dwang*; genitivus comparationis bij ἰσχυρότερον.
περὶ	περὶ ἕκαστον: (ἐν) ἕκαστῳ.

2

τὰ	τὰ...μικρὰ καὶ χρηματικὰ συμβόλαια καὶ μεταπίπτοντα ταῖς χρείαις: object bij καταλαμβάνειν en ἐᾶν; μικρὰ, χρηματικὰ en μεταπίπτοντα ταῖς χρείαις: attributen bij συμβόλαια; de infinitivi hangen van βέλτιον ἦν af.
ἄλλοτε	ἄλλοτε ἄλλως: *telkens anders*.
ἀνάγκαις	ἀνάγκαις: *met…bepalingen*.
ἐπὶ	ἐπὶ τῶν καιρῶν: *afhankelijk van de omstandigheden*.